



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de TERNAUX (Jean-Claude), « Glossaire », *Théâtre complet*, Tome III, *Didon se sacrifiant*, JODELLE (Étienne), p. 126-130

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5360-1.p.0120](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5360-1.p.0120)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2002. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Abolir : détruire, anéantir 1935.

Accorder : avec qqn se fiancer avec qqn, 1484, 1485.

Aggravé : accablé, 1134.

Ains : mais, 1002, 1308, 1630.

Amitié : amour, 1607.

Amorce : appât, promesse, 95, 1126, 2300.

Amortir : éteindre, 534.

Amuser : occuper, retenir, 365, 1062.

Angoisseux : très douloureux, 1392.

Animé : passionné, 20.

Appareiller : préparer, 1955.

Archier : archet, 1301.

Ardeur : chaleur vive, 978, 1335.

Ardre : brûler, 538.

Areine : sable, 2168.

Art : artifice, 1004.

Attraîner : entraîner, 315, 2328.

Attirer : attirer, 649.

Bandé : réuni en bande, en troupe armée, 1516.

Bonace : [emploi adjectivé du substantif *bonace*], plat (en parlant de la mer), 515, 1515.

Boüillon : mouvement agité de l'eau, 682.

Bourrelle : fém. de *bourreau*, 1963.

Brasser : préparer, tramer, 69.

But : terme, 440.

Cartier : quartier, 2148.

Caver : creuser, 1409.

Ce pendant : pendant ce temps, 1861.

Charme : opération magique, influence magique, 1645, 1646.

Charmer : soumettre à un pouvoir magique, 100 / guérir par une opération magique, 1645.

Chef : tête, 625, 833, 934, 1103, 1470, 1743, 1892, 1924, 2202, 2325.
mettre à chef : achever, 1724, 2236.

- Chemise* : vêtement, 1077.
Ché : 1^{ère} pers. sg. ind. pst de *choir*.
Chet : 3^e pers. sg. ind. pst de *choir* : tombe.
Chetif : misérable, 331, 904, 1492, 1535, 1659, 1702, 2211.
Circuire : entourer, 1855, 1856.
Coche : entaille, 1813.
Combien que : bien que, 1281, 1323.
Confort : réconfort, soulagement, 653.
Conseil : réflexion, délibération, décision, 1698, 1748.
Couleuvre : serpent, 2155.
Coulpe : faute, 1282.
Croüasser : croasser, 1876, 1878.
Cuider : croire, penser, 1411, 2109.
- Dard* : aiguillon, 1464.
Debile : faible, 243.
Deceler : dévoiler, faire connaître, découvrir, 1838.
Dece Vance : tromperie, 1001.
Decevoir : tromper, 1467.
Dégorger : faire sortir de soi, 975.
Delivre : libre : 981.
Departement : départ, 422, 516.
Departie : départ, 1689.
Depit : fâché, irrité, 235.
Depiter : chagriner, 2150.
Dépiter : ~ *se*, mettre en mouvement (en parlant du courroux), 1534.
Desaignrir : alléger, 451.
Deserte : lieu désert, inculte, 31.
Desmarrer : partir, larguer les amarres, 122.
Desor', desores : désormais, 451, 605, 2200.
Devant : auparavant, 411, 747.
Dextre : main droite : 1323, 1648, 1981, 2104.
Discorder : ~ à, être en conflit avec, 1485.
Dol : tromperie, fraude, 107, 774, 1427, 2173.
Douloir (se) : souffrir, 1245.
Dueil : douleur, 20, 70, 580, 865, 949, 964, 1255, 1651, 2344.
Du tout : complètement, 476, 1041, 1526.
- Effort* : violent assaut, 93, 191, 667, 776, 781, 1592 /violence, 1007.
Egayer (s') : se réjouir, 1602.
Embler : dérober, ravir, 1682.

- Empestrer* : emmêler, 1670 // encombrer, 1916.
Enchanter : soumettre à une action surnaturelle, 2308.
Encharmer : charmer, mettre sous l'action d'un procédé magique, 1620.
Encourtiner : envelopper comme d'une tenture, 1274.
Enferrer (s') : se percer d'un fer, 2313.
Enfondrer : faire sombrer, 1588.
Engraver : graver, 940.
Ennui : tourment, 1164, 1375, 1383.
Ennuicter : plonger dans la nuit, aveugler, 208, 1730.
Ennuyer : tourmenter, 966, 2242.
Ennuyer (s') de : trouver importun, 657.
Entalenti : désireux de, 1201.
Entrerompre : interrompre, 1379.
Eslancé : lancé, 197.
Esmerveiller (s') : s'étonner, 465.
Esmouvoir : mettre en mouvement, 1203, 1798.
Espoinde : aiguillonner, exciter, 85.
Esprendre : prendre, 1897.
Essourdir : rendre sourd, empêcher d'entendre, 4.
Estomach : poitrine, 968, 1400.
Estonner : frapper comme le tonnerre, 251, 1183.
Estonnement : crainte, frayeur, 1613, 1637.
Estonner (s') : être stupéfait : 199.
Estrange : étranger, 40, 817, 1328. // extraordinaire, hors du commun, épouvantable : 49.
Estranger (s') : s'éloigner de, 567.
- Faillant* : défaillant, 1940.
Fais : faix, fardeau, 1566.
Faux : trompeur, 1257.
Filet : fil, 690, 2319.
Fons : fonds, 933.
Forcener : être fou, être emporté par la passion, 22, 470, 782, 1600.
Fors, fors que : sauf, 273, 1358, 1437.
Fueillar : branchage garni de ses branches, 2247.
Fuitif : fugitif, 1199, 1751, 1904.
Fuste : « C'est un petit vaisseau de mer avec lequel on va en grande diligence. On dit que Damaste Erythrean fut le premier inventeur des fustes a deux rames par banc. » (M. de La Porte, *op. cit.*, 110 v°). 174.

Geniture : descendance, 839.

Gesner : torturer, 718, 1249, 1487.

Gregeois : grec, 64, 123, 201, 406, 690.

Grever : alourdir, 2181.

Griefvement : gravement, difficilement, avec peine, 1554.

Haineux : ennemi, 1407.

Hasard : danger, 176.

Hasarder : mettre en péril, 510, 1537.

Heur : bonheur, 22, 110, 989, 1108, 2135, 2305, 2339.

Inculpable : innocent, 1281.

Indiscret : déraisonnable, 71.

Ja : déjà, *passim*, 1593, 1667.

Lairrois : [reste d'un ancien verbe *laier*] : laisserais, 557.

Los : gloire, 734, 785.

Loyer : salaire, récompense, 945, 1465, 1493, 1494, 1610.

Malice : méchanceté, 1697.

Manie : folie, 2133.

Manoir : habitation, séjour, 686.

Marine : mer, 784, 2031, 2141.

Martyrer : martyriser, 1335.

Mechef : malheur, 1469.

Merveille : objet qui suscite l'étonnement, 1331.

Mescroire : soupçonner, 477.

Mesnager : bon économiste, 1200.

Meurdre : meurtre, 1648, 1655, 2002.

Meurdrier : meurtrier, 1208, 1454, 2030.

Meurdrir : mettre à mort, 1610, 1655, 2070.

Moleste : désagréable, pénible, 149, 1768, 2204.

Mutin : rebelle, 1107, 1262, 2148.

Naus : navires, 454, 1197, 1386, 1501, 1509, 1560, 2240.

Navigage : navigation, 136, 512.

Neant (pour) : en vain, 214.

Neveu : descendant, 139, 749.

- Oncq* : jamais, 1614.
Ord : sale, infâme, 131, 1017.
Ore(s) : maintenant : 542, 571, 653, 899, 956, 2235.
Ore que : maintenant que, 1518.
Or(es) ... or(es) : tantôt ... tantôt, 128-132 ; 1171, 1279-1280, 1512-1514, 2251-2256.
Ost : armée, 208.
- Paistre* : nourrir, 1067.
Pardon : le fait d'épargner, 50.
Pardonner : épargner, 1508.
Pere : [épithète de vénération, latinisme] auguste, divin, 475.
Perruque : chevelure, 1811.
Pétiller : s'agiter, 1076.
Piper : tromper, 274.
Pipeur : trompeur, 922, 1764.
Piteux : pitoyable, 570, 1254, 1331, 1391, 1392, 1864, 2327.
Poil : cheveu, 1074, 1669.
Poindre : tourmenter violemment, 1250.
Police : organisation politique, 1316.
Poudre : poussière, 31, 934.
Poudreux : couvert de poussière, 220.
Pourchas : effort pour conquérir, 1750.
Pourchasser : causer une chose, la faire arriver, demander, 113.
Premier : pour la première fois, 1688 – d'abord : 1747.
Projeter : faire le plan de, tracer, 1844.
- Quelquefois* : un jour, 1104.
- Racoiser (se)* : se calmer, s'apaiser, 2256.
Ramentevoir (se) : (se) rappeler, 1417.
Recueil : accueil, 1692.
Rembarrer : repousser vigoureusement, 1098.
R'engendrer : engendrer de nouveau, 1383.
Renforcer (se) : s'endurcir, 1589.
Rentamer : entamer de nouveau, 2231.
Revoise : 3^e pers. sing. subj. prés., aller de nouveau, retourner, 2222.
Rosin : de rose, 1676.
Rouer : faire tourner, 2248.
Rouer (se) : tourner, 873.

- Sacrer* : consacrer, 1343.
Saillir : sortir, 55.
Serf, serve : esclave, 225.
Si : pourtant, 97 / aussi : 287.
Siege : séjour, 754, 992.
Si est-ce que : toujours est-il que, néanmoins, 1287, 2261.
Signe : astre, 1918.
Singler : cingler, 1565, 2107.
Soigneux : soucieux, 2254.
Sonner : faire entendre, 486.
Souler : rassasier, satisfaire, 2, 5.
Souloir : avoir l'habitude de, 1896.
Superbe : orgueilleux, 383, 495, 731.
Support : soutien, 959.
Sus : sur, 1203.
- Tant que* : si bien que, jusqu'à ce que : 25, 89, 1816, 1821.
Tortu : sinueux, 1083.
Travail : souffrance, tourment, 101, 778, 784, 1571.
Travaillant : souffrant la torture, 792, 1828.
Trieterique : qui a lieu tous les trois ans, 469.
Trousse : carquois, 1812.
Trousser (se) : se préparer, 172.
- Undeux* : marin, 1364.
- Venin* : poison, 858, 1354, 1437.
Virer : se ~, se tourner, 1519.
Voire : vraiment, même, 93, 873.
Voise : 3^e pers. sing. subj. pres. d'aller, 1237.
Vollage : qui vole, 1863.